



Kunst in Klausen

Arte a Chiusa

Stadtmuseum | *Museo Civico*

- Kunst auf Schritt und Tritt
L'arte che cammina
- Kunstgerecht & Kunst-Wolle
*L'arte a regola d'arte
& Lana d'artista*

Altstadt | *Centro storico*

- Lothar Dellago



2^x Einladung Vernissage Invito

Freitag | venerdì
30.08.2024
ore 19 Uhr

Ausstellungen | Mostre

- Kunst auf Schritt und Tritt
L'arte che cammina
- Lothar Dellago



STADTMUSEUM KLAUSEN
MUSEO CIVICO DI CHIUSA

Frag Via Fragnes 1
39043 Klausen | Chiusa (BZ)
www.museumklausenchiusa.it

Titelseite | Copertina: Christian Holznecht – Christian STL., Hope, 2021, Lederuntergrund, Kugelschreiber und Ölfarbe | Sfondo in pelle, penna a sfera e pittura ad olio; Lothar Dellago, Modern Dance, 2023, Edelkastanie | Legno di castagno



REGIONE AUTONOMA
TRENTINO-ALTO ADIGE/SÜDTIROL
AUTONOME REGION
TRENTINO-SÜDTIROL

STADTGEMEINDE  COMUNE DI
Klausen Chiusa

AUTONOME PROVINZ BOZEN SÜDTIROL  PROVINCIA AUTONOMA DI BOLZANO ALTO ADIGE

PROVINZIA AUTONOMA DE BULSAN SÜDTIROL

Klausen Chiusa
Barbian Barbiano
Feldthurns Velturno
Villanders Villandro



 SPARKASSE
CASSA DI RISPARMIO

Kunst auf Schritt und Tritt

Wenn Handwerk auf Kunst trifft
und Kunst bewegt

L'arte che cammina

Quando artigianato e arte
camminano insieme

31.8.–2.11.2024

Di–Sa | ma–sa | ore 9.30–12, 15.30–18 Uhr

So, Mo und 1.11. geschlossen | do, lu e 1.11. chiuso

Stadtmuseum Klausen | Museo Civico di Chiusa

Frag Via Fraghes 1 | 39043 Klausen Chiusa BZ

www.museumklausenchiusa.it

Alles begann mit einem Geistesblitz, einer genialen Idee, die Licht in die dunkle Zeit von Covid brachte. Arnold Delmonego, zusammen mit seiner Tochter Nora, die in fünfter Generation das Familienunternehmen in Klausen weiterführt, wollte Brücken schlagen.

Die beiden Handwerksmeister, in deren Werkstatt die Schuhe noch in Handarbeit gefertigt werden, schlugen KünstlerInnen und Kreativen vor, die von ihnen geschaffenen Schuhe zu bemalen. Eine Herausforderung, die mit Begeisterung aufgenommen wurde.

Für die KünstlerInnen war es ein Ansporn, sich einzubringen, andere Wege zu beschreiten, ausgehend von der Prämisse, ein ungewöhnliches Medium künstlerisch zu gestalten, um überraschende Ergebnisse zu erzielen. **Handwerk und Kunst gehen in dieser Ausstellung Hand in Hand**, wobei die Schuhe auch von verschiedenen Werken der KünstlerInnen flankiert werden.

Tutto ha avuto inizio da un'intuizione, una brillante idea che ha illuminato il periodo buio del Covid. Arnold Delmonego e la figlia Nora, che continua come quinta generazione l'attività di famiglia nel negozio di Chiusa, hanno lanciato ponti.

Maestri artigiani entrambi, nel loro laboratorio le scarpe sono ancora fatte a mano, hanno proposto ad artiste/i e a creative/i di dipingere le scarpe da loro stessi create. Una sfida che è stata accolta con grande entusiasmo, nonché uno stimolo a mettersi in gioco, ad andare avanti anche in altre direzioni, partendo dal presupposto di intervenire artisticamente su un supporto alquanto inconsueto, la scarpa appunto, ottenendo risultati davvero sorprendenti.

Artigianato e arte camminano insieme in questa mostra, dove le scarpe sono affiancate anche da varie opere degli stessi artisti e artiste.

LARA TOFFOLI



Simon Rauter, Samba, 2021, Zirbenholz und Acrylfarbe | Legno di cirmolo e colore acrilico

Lothar Dellago

70 Jahre Bildhauerei

70 anni di scultura

31.8.–2.11.2024

Kunst in der Altstadt | *Arte nel centro storico*

Infobüro Klausen | *Ufficio informazioni di Chiusa*
Marktplatz *Piazza Mercato* 1 | 39043 Klausen *Chiusa* BZ
T +39 0472 847 424 | info@klausen.it
www.klausen.it/kunst-arte



Lothar Dellago: 70 Jahre Bildhauerei

Das Projekt „**Kunst in der Altstadt**“, das die Werke bekannter Künstler in die Klausener Altstadt bringt, wächst beständig und bespielt im Herbst 29 Schaufenster der Ober- und Unterstadt. Die Ausstellung ist eine Hommage an den Bildhauer Lothar Dellago und seine 70-jährige Schaffenszeit.

Dellagos Skulpturen – durchdrungen von Musik – sind Tanzende, die ihren Körper zu unhörbaren Klängen schwingen und eine unbändige Freude am Leben, der Bewegung und gegenseitigen Begegnung ausdrücken. Fast statisch wirken hingegen die Spieler, die bekannte Größen der Musikwelt darstellen. Kunst entsteht aus der Imagination, doch Dellagos Werk ist vor allem Denkarbeit: „Ich versuche, mit wenigen Strichen das Wesentliche auf den Punkt zu bringen.“ Seine Kunst ist die Verdichtung des Strichs auf glatter Fläche, die Reduktion der Erzählung auf das Wesentliche: die Essenz der Linie.

Lothar Dellago: 70 anni di scultura

Il progetto “Arte nel centro storico” porta le opere di noti artisti nel centro storico di Chiusa ed è in continua crescita, sono ben 29 le vetrine in Città Alta e Bassa che espongono opere d’arte. La mostra è un omaggio allo scultore Lothar Dellago e ai suoi 70 anni di attività artistica.

Le sue sculture, permeate dalla musica, raffigurano ballerini che muovono il loro corpo su suoni impercettibili, esprimono una gioia irrefrenabile per la vita, il movimento e il reciproco incontro. I musicisti, invece, che rappresentano personaggi noti del mondo della musica, paiono quasi statici. L’arte nasce dall’immaginazione, ma l’opera di Dellago è soprattutto frutto di riflessione: “Cerco di sintetizzare l’essenziale con pochi tratti.” La sua arte è la sintesi del tratto su superfici lisce e riduce la narrazione all’essenziale: l’essenza della linea.

MARIA GALL PRADER



Lothar Dellago, *Classic Dance*, 2017, Edelkastanie | *Legno di castagno*

Danke für die Zusammenarbeit/Ringraziamo per la collaborazione:

- 1 MerSi Deco Meraner Trachten-
geschäft | *Abiti tirolesi*
- 2 Hotel & Restaurant | *Ristorante*
Walther von der Vogelweide
- 3 Blumen Schenk | *Fioraio*
- 4 Café Divino | *Vinoteca*
- 5 Stadtapotheke Klausen |
Farmacia di Chiusa Dr. Aichner
- 6 Nuitlingerie Unterwäsche |
Abbigliamento intimo
- 7 Monika & Theo Rabanser
- 8 Weger Buchhandlung |
Cartoleria e libreria
- 9 Alfred Gufler Architekt | *Architetto*

- 10 Stadtgalerie | *Galleria d'arte*
Kusstatscher
- 11 Juwelier Mair | *Gioielleria*
- 12 Delmonego Schuhe | *Calzature*
- 13 Max Knoll
- 14 Plieger | *Articoli da regalo*
- 15 Boutique Glamour
- 16 Schuhhaus Fill | *Calzature*
- 17 Sparkasse | *Cassa di Risparmio*
- 18 Grauer Bär | *Orso Grigio*
- 19 Golden Kids Kindermode |
Abbigliamento bimbi

- 20 Die Kosmetikerie der
Anna Moser | *Cosmetici*
- 21 Foto Tabernar
- 22 Weltladen | *Bottega del Mondo*
- 23 E. Eichbichler
- 24 Alex Fashion
- 25 Top Street
- 26 Fössinger Lorenz
Haushaltswaren | *Casalinghi*
- 27 Sport Trocker
- 28 Optik Raifer | *Ottica*
- 29 Hair Lounge Patrick

Kunst in der Altstadt
Arte nel centro storico
mit/con Lothar Dellago



Kunstgerecht & Kunst-Wolle

L'arte a regola d'arte & Lana d'artista

Bis | fino 2.11.2024

Di-Sa | ma-sa | ore 9.30-12, 15.30-18 Uhr

So, Mo und 1.11. geschlossen | do, lu e 1.11. chiuso

Stadtmuseum Klausen | Museo Civico di Chiusa

Frag Via Fraghes 1 | 39043 Klausen Chiusa BZ

www.museumklausenchiusa.it

Im Stadtmuseum wird ein Teil der Ausstellung „**Kunstgerecht**“ fortgesetzt, ein gemeinsames Projekt mit dem Titel „La Regione fuori dai vetri“, das aus der Zusammenarbeit zwischen der Autonomen Region Trentino-Südtirol und dem Stadtmuseum von Klausen entstanden ist. Zu sehen sind einige der bedeutendsten Werke des künstlerischen Erbes der Region, die ab 1900 im Laufe eines Jahrhunderts entstanden sind.

Sie werden flankiert von der Kreativität der drei KünstlerInnen Jakob de Chirico, Irmgard Gamper Delmonego und Markus Moling, dem Designer Alex Terzariol und vier Jugendlichen des KAOS-Zentrums in Klausen, die im Rahmen des Projekts „**Kunst-Wolle**“ Wollknäuel künstlerisch neu interpretiert haben. Es handelt sich um überraschende Werke, die eigens für diese Ausstellung geschaffen wurden und eine handwerkliche Besonderheit unseres Gebiets aufgreifen.

*Prosegue nelle sale del Museo Civico una parte della mostra “**L'arte a regola d'arte**”, un progetto di Sviluppo di Comunità denominato “La Regione fuori dai vetri”, nato dalla collaborazione tra la Regione Autonoma Trentino-Alto Adige/Südtirol e il Museo Civico di Chiusa. In mostra opere tra le più prestigiose dell'importante patrimonio artistico della Regione, realizzate nel corso di un secolo a partire dal 1900.*

*Queste sono affiancate dal guizzo creativo di tre artisti Jakob de Chirico, Irmgard Gamper Delmonego, Markus Moling, un designer Alex Terzariol e quattro giovani del Centro KAOS di Chiusa che hanno reinterpretato artisticamente gomitoli di lana nel progetto “**Lana d'artista**”. Le loro sono opere sorprendenti, appositamente create per questo evento espositivo, esse valorizzano una peculiarità artigianale del nostro territorio.*

MARINA ECCHER | LARA TOFFOLI



Annamaria Grisi, Der Sessel meiner Mutter | La poltrona di mia madre, 2015,
Farbe und Textilien auf Leinwand | Vernici e tessuto su tela